

14. Jul. 1845

FACTS

Date:

14. Jul. 1845

Page number:

Dagbog F, side 76-78

TRANSCRIPTION

Mandag 14 July. ¹ Civita vechia ank: Kl 4 Morgen

1 Fr – – for en Baad.

1 – – – for at bære Tøiet til Toldhuset.

8 Sous for Kaffe nero con pane ed burre.

2 Fr – – for Passet.

13 Fr 5 Sous for Diligence Billet til Rom.

1 Paolo 2 Bajoc for Piombering.

3 Bajocci for en Apelsin.

1 Bajoc: underveis i Gjæstgiversted i Palo (? Kaffe & Spanierne)

Her kjender jeg igjen Modellerne for alle vore Kunstnere, alle! Det er halvt, som jeg var hjemme – Øinene er det; men Munden! – Hr Hall fra Ulm var mig en tro Hjælper, mens de to fran- •77• ske Malere lumpent svigtede mig, da det gjaldt efter at de Begge havde foreslaaet: at vi kunde følges ad; uden at sige mig et Ord tog de i Fælleddsskab med et Par Andre en Vetturin, og jeg havde intet andet Valg, end at tage en næsten doppelt saa dyr Plads i Diligencen. –

Foligno Kl 7 Aften

For dog at have dette kjære Navn med!

Her maatte jeg betale, uagtet jeg havde ladet piombere – 1 Paol:

Hvad er at indvende mod: il faut payer.

hotel d'Almagne. Rom om Aftenen.

Altsaa den første Dag, jeg betraadte Italien skulde jeg ogsaa betræde Rom; men det veed Vor Herre, det var med en meget bitter blandet Glæde, at jeg saa piazza Borghese, piazza Colonna o s v af Gjenstande, hvis Navne vare mig længst bekjendte. Har jeg nogensinde følt mig fremmed og ret forladt, da var det for en Timestid siden, efter at jeg paa hele Reisen havde havt Leilighed at samle Bitterhed, (ene mellem lutter Spaniere og tre Italienere, hvoraf slet ingen talte et Muk af de Sprog, jeg har en Smule Forstand paa.) da jeg stod i Postgaarden, og de to fran[ske] •78• Malere gik den ene uden et Ord, uden et Farvel, den anden med det Ord: nous verrons demain! hvortil jeg kun havde det Svar: C'est bien possible! – Jeg er her i et Hotel i Nærheden af Caffè greco, hvor jeg skal hen strax imorgen tidligt for at høre efter de Danske – maatte dog Adolf og Thorald² være i Byen! – Jeg er saa træt, saa snavset, saa støvet, at jeg virkelig trænger til Ro, hvad jeg i tre Nætter har savnet ombord, thi paa det haarde Gulv kunde jeg den ene Nat, da Blæsten var haard, ikke engang ligge stille, og der er idelig Knagen og Larm fra Maskinen. I Køien var det mig ganske umuligt at blive for Hede og Jamren o s v. – Hvad skal jeg bruge mine Øine imorgen, og hvad jeg har brugt dem idag! Langhornede Stude, de deiligste Muuldyr, mageløse Gjeder, Campagnen, Kysten, og tilsids[t] de deilige Romerinder!

¹ Lundbyes notat fra køreturen fra Civita Vecchia til Rom er senere – velsagtens samme aften – renskrevet med pennen over en kladde med blyant.

² Lundbyes to venner billedhuggeren Jens Adolf Jerichau (1816-1883) og maleren Thorald Læssøe (1816-1878).

Søndag Aften endnu altid om bord.

Kl 6 entro bare vi ved Elba; i gik
sæmleij først Kl 2 fra Livorno; og i morgen
tidligt skulde vi være i Livorno Vechia.
Alltæn endnu i morgen skal vi vel see Rom.
I hvilken yndelig Forfatning aakommer
vi dog der! Mit Kjaab staver til Vennene,
og I se ere der endnu; men de ere saftne
i Bjergene, hvad da? Dette Springmaal
skal ogsaa løse - og dermed Godnat!

12/10 Søn. Fortæring og Drillepenge om bord. ^{Morgen}

Mandag 14/10 Livorno Vechia ant: Kl 4

1/2 - for en Baad

1 - for at bære Tæst til Toldkæmst.

8 Løn for Kaffe mere en pane ed durre.

2/2 - for Passet.

13/2 Løn for Diligence Billet til Rom.

1 Paolo 2 Bajac for Rembering.

3 Bapaci for en Apelsine.

1 Bajac: ^{Spanierne} undervejs i Gæst gæstet; Palo (Kaffe &)

Hes kjender vi i jens Madellerne for
alle de Kunstnere, alle! Det er halvt,
som vi har hjemme - Pinene er det,
men Winden! - Hæ Hall fra Ulm
sai mig om to Kjøber, mens de to fran-

ske Melure lümpent skiftede mig, da det gjaldt
efter at de Begge havde foreslaet: at vi kunde
følge ad; inden at vi se mig et Ord tage. Der
Fældes skab med et Par Ordre en Vettürer,
og vi havde i det at det Valg, end at tage en
næsten Lippelt saa dyr Plads i Siligeneu.

Faligno kl 4 Aften

For dog at have dette kjære Navn med! aal
Her maatte vi betale, maatte vi have
Ladit priorenere - — — — — — Paol:
hader at indseende med: il faut paier.
huel d'Almagne. Nem en Aftener.
Altsaa den første Dag, vi betraadte Ita
lien skulde vi ogsaa betale. Nem; men
det ved vi kende, det var enden maatte
litter belandets Glæde, at vi saa piaya Ber
ghese, piaya Galanna. osv. og der
staaende, hvis Navne vare mig længe
bekjendte. Klar vi magesinde faldt mig
fremmed og det forladt, da var det for en
Timestid siden, efter at vi paa hele Reisen
havde haft Lidelighed at saule Bitterhed,
sene mellem litter Spennere og tre Ita
lienerne, hvoraf det ingen talte et Munk
af d. Sprag, vi her en Lunde Forstand paa.
Paa vi stod i Postgaarden, og d. to freu

Malere gik den ene inden et Ord,
inden et Farvel, den anden med det
Ord: *mon monsieur demain!*
Aventil p'kin haard. det var: *c'est*
bien possible! — Og er her i et Klat
i Nærheden af Caffé greco, hvor p' skal
hen strax om morgen tidligt for et kins
efter L. Danske — maatte dy Adolff
Therold være i Byen! — Og er saa
træt, saa mæret, saa stivt, at p'
sikkert trenger til No, hvad p'
for Nætter her saaret smert, thi p'
det haard. Jule künde p' den ene Nat,
sa Blæsten var haard, ikke engang
ligge stille, og der ee i delige Knagen
og Larm fra Maskinen. A Kisten
var det mig ganske nemt at blive
for Kede og Gænnen o s v. — Men
p' skal bringe mine Pene om morgen,
og hvad p' her bringt dem i dy!
Længere Stude, de delige Vinddy,
magelie Jyder, Campagne, Kjøster,
og tilids de delige Pomerander! —